

Hömelstr. 17 - CH-8636 Wald ZH - Telefon/TS 055-246 28 88 - Fax 055-246 49 49
E-Mail: info@ghe.ch - www.ghe.ch

Mode d'emploi Telescrit 2008



Hömelstr. 17 - CH-8636 Wald ZH - Telefon/TS 055-246 28 88 - Fax 055-246 49 49
E-Mail: info@ghe.ch - www.ghe.ch

Chère cliente,
Cher client,

Le Telescrit est un téléphonoscripteur moderne, compact pouvant être aussi bien utilisé à la maison qu'en voyage. Téléphoner avec le Telescrit est des plus simples, et ce mode d'emploi vous aidera à utiliser au mieux toutes les possibilités de ce téléphonoscripteur. Vous vous rendrez compte que les diverses fonctions vous permettront de téléphoner facilement et fort agréablement.
Au sujet du mode d'emploi: le texte proprement dit se trouve dans la colonne du milieu, à droite se trouvent les renvois aux pages où se trouvent de plus amples informations ou des thèmes apparentés. Dans la colonne de gauche, figurent les touches de fonction. Cette dernière colonne vous sera très utile par la suite pour retrouver certaines combinaisons de touches.
Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir en lisant la suite et puis en téléphonoscriptant.

ghe-ces electronic sa

Garantie:
La garantie est valable une année comptée à partir de la date de la facture. Ne sont pas compris dans la garantie: les dommages dus à une utilisation incorrecte et à des surtensions sur le réseau électrique. La garantie s'éteint si l'appareil a été ouvert.

25. Répertoire alphabétique

Enregistrer ds mém. des messages: CTRL+S
Enregistrer dans mém. des appels: CTRL+A, *
Enregistrer message ds mém. perm.: Maj.+SATZ, (1-9 ou lettre), (message), SATZ
Entrer nom et no tél. ds rép. nos tél.: CTRL+7, nom, * , numéro de téléphone, *

Lire l'annonce du répondeur: SATZ, 0
Lire répertoire des nos de téléphone: CTRL+6, (lettre), touches chgmt de ligne, *
Lire message ds mém. perm.: SATZ, (chiffre)

Majuscules: CTRL+G
Majuscules et minuscules: CTRL+K

No série, version., m. sél., no tél. rel.: CTRL+4, N

Programmer annonce répondeur: Majuscule+SATZ, 0, (annonce), SATZ

Règle d'or: 2 astérisques: **; 4 astérisques: ****
Répondeur: entrer l'heure et la date: CTRL+5, (heure, date)

Sauter début / fin de la conversation: Majuscule+touche de changement de ligne

Transmettre message enregistré: SATZ, (chiffre ou lettre), START

Générateur de parole:
- Raccordement avec téléscrit: CTRL+SATZ, T, START
- Appeler le relais: CTRL+SATZ, R, START
- Rappeler à ... heures: CTRL+SATZ, R, (heure), START
- Enregistrer propre no de téléphone: CTRL+4, T, (no de téléphone), *
- Changer no de téléphone du relais: CRTL+4, R, (no de téléphone), *

Mode MPE:
- Enclencher le mode Parler: CTRL+9, P
- Enclencher le mode Ecouter: CTRL+9, E
- Régler le volume: CTRL+Q (plus bas); CTRL+W (plus haut)
- Commuter sur mode Ecrire (EDT): CTRL+9, ou *

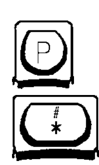
Mém. prép.: écrire, [trsm.] message: (Message), majuscule+ * , [appeler, START]

Mode de sélection: CTRL+4, S
- Sélection par impulsions: CTRL+4, S, I
- Sélection par fréquences audibles: CTRL+4, S, T
- Commut. automatique sur sélection par impuls. ou par fréq. audibles: CTRL+4, S/A

Ordinateur / Telescrit
- V21: CTRL+3
- V22: CTRL+2
- Reconnaissance. aut. de l'appell V21/V22, EDT: CTRL+4, O, O
- Suppresseur d'écho, encl., décl.: CTRL+4, E, O
- Programmer interface Telescrit sur mode ordinateur: CTRL+4, P, C, *

Imprimante / Telescrit
- programmer sur mode imprimante: CTRL+4, P, P, *
- imprimer après coup: CTRL+P

Table des matières



Presser la touche P (Printer).

Presser la touche *.

Sur l'imprimante, l'interface série est programmée sur:
- Débit: 1200 Bd
- Bits de données: 8
- Parité: none
- Bit Stop: 1

23.2 Imprimer les conversations téléphoniques

Quand l'imprimante est enclenchée, la conversation est imprimée en continu. C'est également le cas dans le mode répondeur automatique.

23.3 Imprimer après coup

Les différentes mémoires du Telescrit p. 12

a) Imprimer le contenu de la mémoire des messages (pendant la conversation téléphonique):

Presser simultanément les touches CTRL+P sur le clavier du Telescrit.

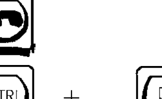
Répondeur automatique d'appel p.10

b) Imprimer un message enregistré dans le répondeur:




Marquer la conversation désirée (répondeur, lire les appels), puis presser simultanément les touches CTRL+P.

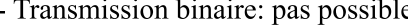
c) Imprimer tous les messages enregistrés dans le répondeur:




Presser la touche «Répondeur», puis simultanément les touches CTRL+P.

24. Résumé des combinaisons de touches

Affichage de 4 lignes ou de 8 lignes: CTRL+4, A, 4 ou 8
Eclairage de l'écran: CTRL+* (allumer); CTRL+0 (éteindre)
Effacer appel ds mém. des appels: Touche répondeur, no, * , touche corr., O
Effacer mémoire des appels: CTRL+4, F, R, * , O, *
Effacer mémoire permanente: CTRL+4, F, * ,O, *
Effacer nom / no de téléphone: CTRL+8, (lettre), touche. chgmt ligne, * , O
Effacer répertoire no de téléphone: CTRL+4, F, A, * , O, *
Effacer message ds mém. perm.: Majuscule+SATZ, (chiffre), START

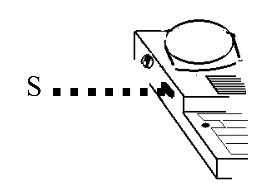


- Transmission binaire: pas possible
- Transmission de données: 1200 Baud, 8 bits, 1 bit Stop
Pas de parité, pas de protocole, raccordement COM1: ou COM2:.
- Commandes du modem: pas possible.
- Fonction: suppresseur d'écho enclenché ou déclenché à volonté (imprime seulement en étant déclenché).
- Téléphone: pas utilisé: est commandé par le Telescrit.
- Transmission: banque de messages selon besoin, banque binaire pas possible.

23. Option raccordement d'une imprimante au Telescrit

Les conversations du Telescrit peuvent être imprimées par une imprimante. Condition: l'imprimante doit avoir une interface série (RS-232, 1200 Bd). L'imprimante est raccordée au Telescrit au moyen du câble imprimante/ordinateur. Le câble normal a une longueur de 2m et une fiche/prise D-Sub DB-9F. On peut obtenir auprès de la ghe-ces electronic sa l'imprimante EPSON P-40 avec un câble adéquat.

23.1 Installation d'un Telescrit et d'une imprimante



Le Telescrit possède une interface série (S). Le câble de l'imprimante est raccordé au moyen de la fiche à 10 pôles. Attention! La nervure saillante de la fiche doit être dessus. Si la fiche est enfoncée trop haut, tous les contacts ne sont pas bons et cela ne fonctionne pas. L'interface du Telescrit doit être programmée sur le mode imprimante:



Presser simultanément les touches CTRL+4.

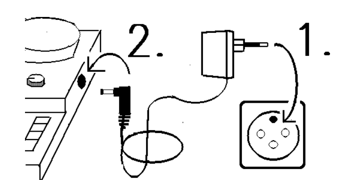


Presser la touche P (Port).

1. Installation

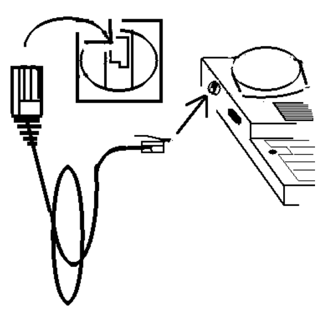
1.1 Raccordement au réseau électrique

Fonctionnement sur batterie p. 6



Enficher le chargeur dans une prise du réseau électrique 220V (1). Enfoncer la petite fiche du chargeur dans la prise «alimentation» (2). Laisser autant que possible votre Telescrit raccordé au réseau. Les batteries dureront d'autant plus longtemps.
Attention!: retirer toujours d'abord la petite fiche de la prise «alimentation» et ensuite seulement le chargeur de la prise électrique. La batterie se décharge quand le chargeur est déconnecté et que la petite fiche reste enfoncée.

1.2 Raccordement au réseau téléphonique, raccordement direct



Enfoncer la grosse fiche du câble téléphonique dans la prise téléphonique ou dans la fiche double de votre système AVISO.
Enfoncer la petite fiche du câble téléphonique dans la prise «Téléphone».

2. Enclencher et déclencher le Telescrit

2.1 Enclencher

Tourner le bouton à droite jusqu'à ce que la ligne INFO soit bien lisible sur l'écran. Le bouton règle la luminosité et le contraste de l'affichage.

2.2 Déclencher

Tourner le bouton tout à gauche. L'affichage s'éteint.
Si le Telescrit est enclenché, la ligne INFO apparaît.

Ligne INFO p. 6

L:21 EDT MEM:0751 00:00:49

ALLO
ICI

3. Ecran d'affichage: la ligne INFO

La ligne INFO donne des informations importantes. C'est la ligne 00. On ne peut rien y écrire.

Mémoire des messages p. 21

L:21 signifie: L=ligne; 21=numéro de la ligne d'une communication téléphonique
EDT signifie: mode téléphonoscripteur enclenché.

Mode MPE p.27
V21 / V22 p. 29

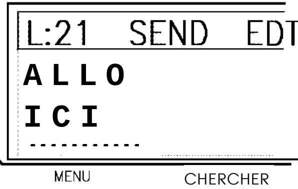
MEM signifie: mémoire.
0751 signifie: il y a encore place pour 751 lignes dans la mémoire.
00:00:49 signifie: Telescrit enclenché depuis 49 secondes. (indication d'une durée)

Répondeur automatique p. 11

3.1 Signes de contrôle dans la ligne INFO

En plus du nombre de lignes, des signes de contrôle apparaissent parfois. Ces signes vous renseignent sur quelques fonctions.

$ correspond au signal de sonnerie du téléphone. Si quelqu'un parle, le signe $ clignote.



SEND apparaît quand votre Telescrit transmet un message ou le signal d'appel. Il apparaît aussi si vous transmettez à partir d'une mémoire.

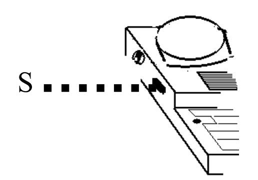
BATT indique que la batterie de votre Telescrit sera déchargée dans env. 30 min. Veuillez alors raccorder votre Telescrit au chargeur.

Raccordement au réseau électrique p. 5

4. Vous appelez quelqu'un

Enclencher le Telescrit.
Presser la touche «Téléphone».
Sous la ligne 0, apparaît le texte suivant:
Numéro de tél. ou lettre, puis *

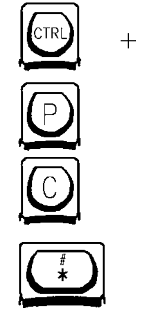
Répétition de la sélection p. 7



22.1 Installation d'un Telescrit et d'un ordinateur (PC)

Le Telescrit possède une interface série (S). Le câble de l'ordinateur est raccordé à l'aide de la fiche à 10 pôles. Attention! La nervure saillante de la fiche doit être dessus. Si la fiche est enfoncée trop haut, tous les contacts ne sont pas bons et cela ne fonctionne pas.

L'interface du Telescrit doit être programmée sur mode ordinateur:



Presser simultanément les touches CTRL+4.

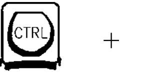
Les fonctions du menu p. 25

Presser la touche P (Port).
Presser la touche C (computer).
Presser la touche *.

Un programme terminal doit être installé sur l'ordinateur. Les programmes suivants peuvent être utilisés:
- MS-Windows 3.1 TERMINAL
- CES/GHE-TELES1 pour interface série COM1: ou CES/GHE TELES2 pour interface série COM2:.

Pour les malvoyants, ce programme peut être combiné avec le programme d'agrandissement de l'écriture ZOOM-TEXT. Le Telescrit est placé devant l'écran du PC et est commandé au moyen du clavier du Telescrit. Sur l'écran du PC, la conversation est affichée en lettres agrandies. Le clavier de l'ordinateur n'est utilisé que pour l'installation.

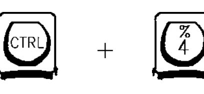
Il est recommandé d'installer les fonctions suivantes sur Windows TERMINAL:
- Numéro de téléphone: pas utilisé. Il faut sélectionner à partir du Telescrit.
- Emulation terminale: TTY.
- Fonctions terminales: transformation: Deutschland, IBM en ANSI.
- Transmission du message: signe par signe, retard 1/10 s.

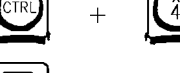


ce temps le clavier est bloqué.
En pressant CRTRL+1, le Telescrit commute de V21 / V22 dans le mode EDT.

21.3 Lettres doublées, enclencher/ déclencher suppresseur d'écho

Ligne INFO p. 3







Si, en écrivant, des lettres doublées apparaissent sur l'écran, bien que vous n'ayez presser la touche qu'une fois, c'est que l'ordinateur renvoie un écho.
Presser alors simultanément les touches CTRL+4 (menu), puis les touches E et ensuite O.

22. Option raccordement d'un ordinateur

Si vous avez un ordinateur (PC) et un Telescrit 2002/2008, vous pouvez écrire sur le clavier de l'ordinateur et lire sur l'écran de l'ordinateur ce que vous transmettez et recevez sur le Telescrit.
Les fonctions téléphoniques (sélectionner, décrocher, répondeur) sont exécutées sur le clavier du Telescrit.
Condition: l'ordinateur doit posséder une interface série (RS-232) et être raccordé au Telescrit à l'aide du câble imprimante/ordinateur. Le câble normal a une longueur de 2m et une prise/fiche D-Sub DB-9F. Comme logiciel de commande sur l'ordinateur, le programme terminal de Windows 3.x avec émulation TTY est recommandé. Pour des systèmes exploités avec DOS, nous offrons un programme terminal spécial CES-TELES.
Si nécessaire, on peut agrandir l'écriture sur l'écran de l'ordinateur (p.ex. Zoom).

`P.ex.`
`055 246 28 88`

Taper le numéro de téléphone sur le clavier du Telescrit.

Sélection à partir du répertoire des numéros de téléphone p. 8

Si vous devez sélectionner un numéro de sortie sur le réseau (à partir d'un hôtel ou d'une entreprise), taper après ce numéro W, p.ex. 0W055 95 28 88.

Presser la touche * .



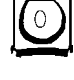
Le voyant lumineux rouge (LED) s'allume. La ligne téléphonique est occupée. Le Telescrit sélectionne le numéro.Sur l'écran apparaît:
`Sélection, puis`
`Sélection terminée.`

Le signe $ $ $ $ clignote lentement dans la ligne INFO (à intervalles de 4 sec.) la sonnerie de l'appelé retentit ou que la lampe de son système AVISO clignote.

Téléphoner avec le coupleur acoustique p. 11, p. 12

`ICI CES...**`

Attendre maintenant que l'appelé écrive (réponde).
Si le numéro appelé est occupé, le Telescrit demande:
`Occupé, répéter la`
`sélection? O/N`



ou



Pour répéter l'appel, presser la touche O.

Pour ne pas répéter l'appel, presser la touche N et déclencher votre Telescrit.

5. Sélection automatique du numéro de téléphone

Vous appelez quelqu'un p. 6

5.1 Répétition de la sélection

Apparaît sur l'écran:
`Numéro de tél. ou`
`lettre, puis *`



Presser la touche * .

Apparaît sur l'écran le dernier numéro de téléphone que vous avez sélectionné.



Presser * .

Le numéro affiché est sélectionné.

5.2 Sélection à partir du répertoire des numéros de téléphone

Créer un répertoire de numéros de téléphone p. 17

Presser la touche téléphone.

Apparaît sur l'écran:

```
Numéro de tél. ou lettre,
puis *
```

P.ex. Taper la première lettre du nom de la personne à qui vous voulez téléphoner.

Sur l'écran apparaît votre répertoire de numéros de téléphone. Le premier nom commençant par la lettre que vous avez tapée est marqué d'une barre foncée.

ou

Presser la touche «changement de ligne».

La barre foncée saute sur le nom suivant. Vous pouvez ainsi vous déplacer dans votre répertoire à l'aide des touches de changement de ligne.

Placer ainsi la barre foncée sur le nom de la personne à qui vous voulez téléphoner.

Presser la touche *.

Le Telescrit sélectionne le numéro de la personne marquée au moyen de la barre foncée.

6. Quelqu'un vous appelle

Le signal lumineux de votre système de signalisation (AVISO) clignote.

Enclencher votre Telescrit.

Le voyant lumineux du Telescrit clignote. Il indique que votre téléphone sonne.

Presser la touche «Téléphone» puis la barre d'espacement.

Le voyant lumineux reste allumé. La communication est établie.

```
Paul Sans-
nom**
```

Ecrire votre nom suivi de 2 ** .

Cela signifie que votre correspondant peut écrire.

21.1 Appeler en utilisant V21/V22

CTRL + 3

Pour commuter du mode EDT sur V21, presser simultanément les touches CTRL+3. A la place de EDT, apparaît sur la ligne INFO:V21.

CTRL + 2

Pour commuter de EDT sur V22, presser simultanément les touches CTRL+2. A la place de EDT, apparaît sur la ligne INFO:V22.

Maintenant vous pouvez appeler.

A la suite du numéro de téléphone sélectionné, vous pouvez ajouter «V22» ou «V21». Ce faisant, le Telescrit commute automatiquement sur V22 ou V21 après la sélection. Vous pouvez aussi enregistrer ce suffixe, V21 ou V22, dans le répertoire des numéros de téléphone, si un ordinateur avec modem est raccordé sous ce numéro. L'avantage est que vous n'avez plus besoin, avant chaque appel, de presser les touches CTRL+2 ou CTRL+3.

Exemple: 055 2462888 V22.

Vous appelez quelqu'un p. 6

Sélectionner à partir du répertoire des numéros de téléphone p. 8
Répertoire des numéros de téléphone p. 17



21.2 On vous appelle en utilisant V21/V22

Si vous attendez un appel d'un ordinateur avec modem, vous devez programmer le Telescrit sur reconnaissance automatique de l'appel.

Presser simultanément les touches CTRL+4.

CTRL + 4

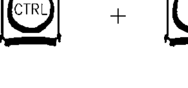
Presser la touche O, puis la touche O.

Les fonctions du menu p. 25

A chaque appel, le Telescrit détermine maintenant si l'appel provient d'un téléphonoscripteur (norme EDT) ou d'un ordinateur (V21 ou V22).

A noter que lors de la reconnaissance automatique de V21 / V22, le Telescrit transmet une fréquence de réponse après l'occupation d'une durée de 8 s. Pendant

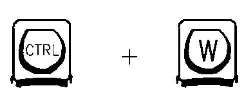
Vous pouvez écrire votre réponse en mode «Ecouter». Si vous êtes régulièrement en relation avec des sourds qui utilisent le mode MPE, il est recommandé de laisser le Telescrit sur le mode «Ecouter».

Réglage du volume:

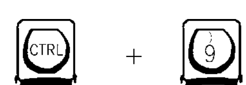
Presser simultanément les touches CTRL+Q.

Le haut-parleur est réglé un niveau plus bas; il y a en tout 3 niveaux de volume et en plus une fonction «Microphone déclenché» (presser 4 fois Q). Pour augmenter le volume,



presser simultanément les touches CTRL+W.

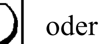
20.3 Commuter sur le mode Ecrire



Presser simultanément les touches CTRL+9.

Apparaît sur l'écran:

`MPE: / P:Parler / E:Ecouter / .:Décl.`



Presser la touche **.** ou la touche *.

Sur la ligne INFO, E P a disparu, il y a maintenant EDT.

Ligne INFO p. 3

21. V21 / V22

Si votre interlocuteur possède un ordinateur avec modem ou un téléphonoscripteur avec l'option V21/ V22, vous pouvez lui téléphoner avec votre Telescrit commuté sur la fonction V21/V22. Votre interlocuteur doit avoir un modem fonctionnant sur V21=300 Baud ou sur V22=1200 Baud. Le modem appelé doit être conforme à la fonction **CCITT** (V22). Cela est programmé avec l'ordre de Hayes **AT BO**. Vous pouvez consulter des banques de données et utiliser Mailbox, mais pas Videotex.



Une règle d'or:

L'appelé écrit toujours le premier.

Egalement pendant la communication: deux ** indiquent que l'autre peut écrire.

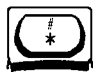
`...au plaisir de se télé-phonoscripter à nouveau****`

Pour terminer la communication: taper quatre **** ce qui signifie: j'ai terminé.



A la fin de la communication, presser la touche «Téléphone». Le Telescrit demande:

`Terminer la communication?`



Presser la touche *****.

Le voyant lumineux s'éteint; la ligne téléphonique est libérée.



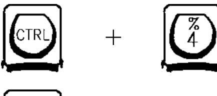
Déclencher le Telescrit.

7. Affichage sur l'écran

7.1 Affichage de 4 lignes ou de 8 lignes

Vous pouvez choisir entre l'affichage de 4 ou de 8 lignes. Choisir le nombre de lignes avant votre communication téléphonique, car le changement du nombre de lignes efface le message dans la mémoire et interrompt la communication.

Mémoire des messages p. 13 / p. 21

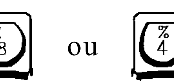


Pour passer de l'affichage de 4 lignes à 8 lignes,

presser simultanément les touches CTRL+4. Presser la touche A.



Presser la touche 8.

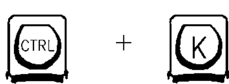


Pour passer de 8 lignes à 4 lignes: presser simultanément CTRL+ 4, puis A et enfin 4.

7.2 Majuscules, majuscules et minuscules



Pour afficher le message en lettres majuscules,
presser simultanément les touches CTRL+G.



Pour que le message soit écrit en lettres majuscules et minuscules,
presser simultanément les touches CTRL+K.

Il est possible de commuter de lettres majuscules à lettres majuscules et minuscules pendant la conversation.

7.3 Enclencher et déclencher l'éclairage de l'écran



Presser simultanément les touches CTRL+ * l'éclairage est enclenché.

Presser simultanément les touches CTRL+0, l'éclairage est déclenché.

Si le Telescrit est enclenché et que vous n'écrivez ou ne recevez rien, l'éclairage s'éteint automatiquement après un certain temps.

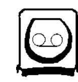
8. Répondeur automatique d'appel

Mémoire des appels p.19

Le répondeur automatique répond aux appels en votre absence. Avant d'enclencher le répondeur, vous pouvez entrer l'heure et la date dans votre Telescrit; lors de chaque appel, elles seront alors inscrites sur la première ligne.

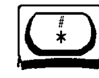


8.1 Enclencher le répondeur automatique d'appel



Enclencher le Telescrit.

Presser la touche «répondeur».



Presser la touche * L'éclairage s'éteint.

A la première ligne apparaît:

```
Répondeur: nombre
d'appels: 00
```


20. Mode MPE

En mode MPE, la personne malentendante peut parler et la personne entendante écrire la réponse sur son Telescrit.

20.1 Enclencher le mode Parler




Presser simultanément les touches CTRL+9.

Apparaît sur l'écran:

```
MPE: /P:Parler /
E:Ecouter / .:Décl.
```



Presser la touche P.



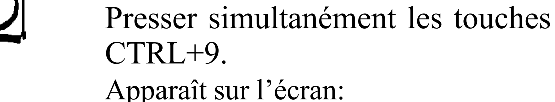

Sur la ligne INFO, EDT a disparu, il y a maintenant E P. Vous pouvez maintenant parler dans le pavillon gauche du Telescrit (distance env. 25 cm). Le voyant lumineux (diode luminescente) clignote, indiquant que le microphone est enclenché. Votre .interlocuteur vous entend par le pavillon droit de son Telescrit, pour autant que le mode «Ecouter» soit enclenché. En mode «Parler», vous pouvez cependant aussi écrire sur votre Telescrit. Si vous n'avez pas l'intention de parler, il est préférable de commuter sur le mode «Ecrire»=EDT. Sinon votre interlocuteur peut entendre tous les bruits ambiants dans votre entourage à travers votre microphone.

Ligne INFO p. 3

20.2 Enclencher le mode Ecouter







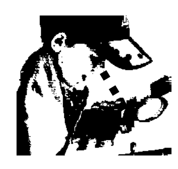
Presser simultanément les touches CTRL+9.

Apparaît sur l'écran:

```
MPE: /P:Parler/
E:Ecouter/.:Décl.
```



Presser la touche E.




Sur la ligne INFO, EDT a disparu, il y a maintenant E E. Vous entendez maintenant la personne malentendante dans le pavillon droit du Telescrit.

Ligne INFO p. 3





de téléphone pour le message parlé.

Le Telescrit parle p. 23



Presser la touche R.

Vous pouvez entrer le numéro de téléphone du relais pour le message parlé

Appeler le relais p. 24



Presser la touche A.

Vous pouvez commuter l'affichage de 4 à 8 lignes ou de lettres majuscules à lettres majuscules et minuscules.

Affichage sur l'écran p.10



Presser la touche **N**.

Apparaît sur l'écran, le numéro de série, la version de votre appareil, le mode de sélection choisi et le numéro de téléphone du relais.



Presser la touche F.

Vous pouvez effacer le contenu de la mémoire des appels, de la mémoire permanente ou du répertoire des numéros de téléphone.

Les différentes mémoires du Telescrit p. 12



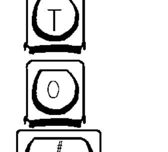
Presser la touche S.

Vous pouvez maintenant choisir entre la sélection par impulsions=**I** ou la sélection par fréquences audibles (son) =**T** ou encore la commutation automatique du mode de sélection, soit par impulsions, soit par fréquences audibles (son) =**A**.

La sélection par impulsions et la sélection par fréquences audibles (son) sont les deux modes de sélection utilisés par le Telescrit pour établir une communication par l'intermédiaire du central téléphonique des PTT. Lorsque vous recevez le Telescrit, il est programmé sur la commutation automatique. Le Telescrit choisit alors le mode de sélection en fonction du central téléphonique des PTT.

Laisser le Telescrit sur commutation automatique du mode de sélection.

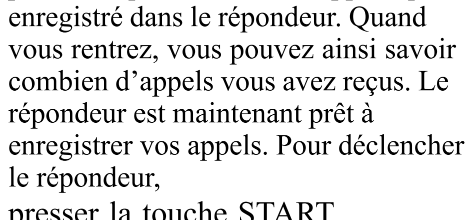
Exception: Si votre Telescrit est raccordé à un autocommutateur d'usager (p.ex. au bureau), il peut arriver que la commutation automatique ne fonctionne pas. Il faut alors le programmer sur sélection par fréquences audibles (son).



Presser simultanément les touches CTRL+4.

Presser la touche S.

Presser la touche T, puis la touche O et enfin la touche *.



Le nombre apparaissant après le double point indique le nombre d'appels qui est enregistré dans le répondeur. Quand vous rentrez, vous pouvez ainsi savoir combien d'appels vous avez reçus. Le répondeur est maintenant prêt à enregistrer vos appels. Pour déclencher le répondeur,

Entrer une annonce personnelle dans le répondeur automatique p. 14



presser la touche START

8.2 Entrer l'heure et la date

Presser simultanément les touches CTRL+5.





```
Sur l'écran apparaît:
Entrez heure / Jour:
HH:MM:SS TT
```

Ligne INFO p. 6



Entrer l'heure (il faut toujours deux chiffres).

Presser la barre d'espacement, entrer les minutes.

Presser la barre d'espacement, entrer les secondes.

Presser la barre d'espacement, entrer la date.

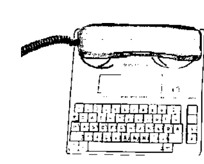


9.Téléphoner avec le coupleur acoustique sans raccordement direct

Si vous ne pouvez pas raccorder votre Telescrit directement à une prise téléphonique (p.ex. dans une cabine), téléphonez à l'aide du coupleur acoustique.



Enclencher le Telescrit.



Décrocher le combiné de l'appareil téléphonique et l'enfoncer dans les pavillons en caoutchouc comme indiqué par le symbole situé entre les pavillons.

Le signe $ apparaît dans la ligne INFO. Il symbolise la tonalité reçue par l'appareil téléphonique.

Ligne INFO p.6

Sélectionner le numéro de téléphone à l'appareil téléphonique.

Le signe $ clignote dans la ligne INFO environ 4 fois par seconde.

Attendre que l'appelé s'annonce.

Le signe $ clignote une fois par seconde: l'appelé est occupé.

Vous pouvez téléphoner avec le coupleur acoustique comme si votre appareil était raccordé directement. Une exception: vous ne pouvez pas utiliser ni le répondeur, ni les options V21 / V22.

10. Tonalité d'appel pour entendants

Lorsque vous enclenchez le Telescrit, un signal d'appel retentit toutes les 2 secondes tant que vous n'écrivez pas. Dans la ligne INFO apparaît le signe de contrôle «SEND». La personne entendant reconnaît, grâce à ce signal, qu'elle est appelée par un sourd avec Telescrit.

Le Telescrit parle p. 23

11. Les différentes mémoires du Telescrit

Il y a trois groupes de mémoires:

1. La mémoire permanente
2. Le répertoire des numéros de téléphone et la mémoire des appels
3. La mémoire des messages et la mémoire préparatoire.

Les groupes 2 et 3 sont similaires. Ils peuvent mémoriser en tout 750 lignes.

18.4 Entrer son propre numéro de téléphone

Si vous désirez qu'après la phrase «Raccordement avec téléscrit ...» soit annoncé votre propre numéro de téléphone,

 + 

presser simultanément les touches CTRL+4.

Vous êtes dans le menu.



Presser la touche T.

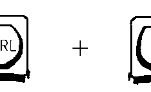
Ecrire votre numéro de téléphone.



Presser la touche *.

Procéder comme ci-dessus pour changer le numéro de téléphone enregistré.

18.5 Changer le numéro de téléphone du relais



Presser simultanément les touches CTRL+4.

Vous êtes dans le menu.



Presser la touche R.

Ecrire le numéro de téléphone du relais.



Presser la touche *.

19. Le menu

A l'aide du menu, il est possible de procéder à diverses commandes du Telescrit. Le menu vous indique, pas à pas, quelles touches vous devez presser pour procéder à une commande, p.ex. commuter de l'affichage à 4 lignes à l'affichage à 8 lignes.

19.1 Les fonctions du menu

Vous entrez dans le menu en pressant simultanément les touches CTRL+4.

Apparaît sur l'écran:



```
T:prop.tél./ R:Rel./:Aff./
N:sér./F:effa./S:Mode de
sélection/P:Imprim.
```

Raccordement avec téléphonoscripteur p. 23



Presser la touche T.

Vous pouvez entrer votre propre numéro

```
Raccordement avec
téléscrit:
```

Presser la touche START.

Le message suivant est alors parlé deux fois: «Raccordement avec téléscrit: la personne demandée est sourde».

18.2 Appeler le relais

Presser simultanément les touches CTRL+SATZ.

Apparaît sur l'écran:

```
Parole: R=Relais
A=Rappeler.à T= Raccord.
```

Presser la touche R.

Sur la deuxième ligne de l'écran apparaît:

```
Appelez le relais
```

Presser la touche START.

Le message suivant est alors parlé deux fois: «Raccordement avec téléscrit: la personne demandée est sourde. Appelez le relais téléphonique 157 00 61».

Changer le numéro de téléphone du relais p. 25



18.3 Rappeler à: 19 heures

Presser simultanément les touches CTRL+SATZ.

Apparaît sur l'écran:

```
Parole: R=Relais
A=Rappeler à  T=Raccord.
```



Presser la touche A.

Sur la deuxième ligne de l'écran apparaît:

```
Rappelez à:        19
```

Vous pouvez modifier l'heure en surimprimant «19» avec l'heure désirée.

Presser la touche START.



Le message suivant est alors parlé deux fois: «Raccordement avec téléscrit: la personne demandée est sourde. Appelez à 19 heures».

Mémoire permanente

35 messages différents peuvent être enregistrés. Les messages restent mémorisés même quand vous déclenchez le Telescrit.

Mémoire permanente p. 14

Répertoire des numéros de téléphone

Lorsque vous déclenchez le Telescrit, les noms et les numéros restent enregistrés. Plus vous enregistrez de noms, plus la mémoire des messages se trouve alors réduite.

Répertoire des numéros de téléphone p. 17
Sélection à partir du répertoire des numéros de téléphone p.8

Mémoire des appels

Lorsque vous avez enclenché le répondeur, les appels sont enregistrés dans cette mémoire. Plus il y a d'appels enregistrés, plus la mémoire des messages se trouve alors réduite. Lorsque le Telescrit est déclenché, les appels restent enregistrés.

Mémoire des appels p. 19
Répondeur automatique d'appel p.10

Mémoire des messages

La mémoire des messages enregistre vos conversations téléphoniques. Elle peut contenir jusqu'à 750 lignes, pour autant que la mémoire des appels et le répertoire des numéros de téléphone soient vides.

Mémoire des messages p. 21.

Mémoire préparatoire

Une communication que vous désirez transmettre rapidement à votre interlocuteur peut y être enregistrée. La mémoire préparatoire et la mémoire des messages sont effacées automatiquement quand vous déclenchez votre Telescrit. Mais vous avez malgré tout la possibilité de garder votre message en mémoire.

Mémoire préparation p. 22
Enregistrer une conversation p. 22

12. Mémoire permanente

Vous pouvez programmer 35 phrases dans la mémoire permanente. P.ex.:»ici Paul Sans-Nom» ou «merci, au revoir». Le Telescrit garde ces messages en mémoire jusqu'à ce que vous les effaciez.

12.1 Entrer des messages dans la mémoire permanente

+

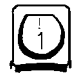
Presser simultanément les touches majuscule+SATZ (message).

Les deux lettres MP apparaissent dans la ligne INFO.

Entrer un chiffre de 1 à 9 ou une lettre (pas ä, ö, ü).

Chiffre 0 (marque) comme adresse dans la mémoire permanente est réservé à l'annonce du répondeur(point 12.2).

Vous attribuez ainsi une marque distinctive au message que vous voulez enregistrer. Si vous marquez d'un chiffre, vous avez, par chiffre, deux lignes d'enregistrement à disposition; si vous marquez d'une lettre, vous avez, par lettre, une ligne à disposition.


P.ex.


Ex.: presser 1. Sur la première ligne apparaît:

`Programmer mémoire per-manente`

`Allo, ici Paul**`

Ecrire votre message. P.ex. Allô, ici Paul

Presser la touche START ou la touche SATZ.


ou


«Allô, ici Paul...» est enregistré sous 1 (adresse) dans la mémoire permanente.

12.2 Entrer une annonce personnelle dans le répondeur automatique

Si vous avez enclenché le répondeur et que quelqu'un vous appelle, le répondeur s'annoncera avec le message enregistré par le constructeur:

Ici répondeur, écrire s.v.p. **

Vous pouvez cependant changer ce message.

Répondeur automatique d'appel p.10
Mémoire des appels p. 19





presser chaque fois, avant de déclencher le Telescrit, simultanément les touches CTRL+S. Si vous déclenchez le Telescrit sans avoir presser simultanément ces touches, le contenu de la mémoire des messages est effacé.

Vous pouvez transmettre, en tout temps, à un interlocuteur les messages enregistrés dans la mémoire des messages.

17.2 Enregistrer une conversation dans la mémoire des appels

Si vous désirez conserver une conversation pendant un certain temps, vous pouvez la copier dans la mémoire des appels.

CTRL + A

Presser simultanément les touches CTRL+A. Apparaît sur l'écran:

`Mettre en mémoire? (oui=*)`

Presser la touche * .

La conversation est enregistrée dans la mémoire des appels. Vous pouvez toujours la lire, mais pas la transmettre à un interlocuteur. **Ne pas oublier**: plus il y a de lignes enregistrées dans la mémoire des appels, moins il y a de place pour enregistrer une conversation dans la mémoire des messages!



18. Le Telescrit parle

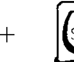
Signes de contrôle dans la ligne INFO p. 6

Les fonctions du menu p. 25

Si vous recevez des appels d'entendants ne possédant pas de téléphonoscripteur, vous pouvez les informer grâce au générateur de parole.



18.1 Raccordement avec téléscrit

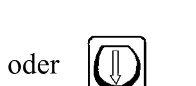

Presser simultanément les touches CTRL+SATZ. Apparaît sur l'écran:

`Parole: R=Relais A=Rappeler.à T=Raccord.`



Presser la touche T.

Sur la deuxième ligne de l'écran apparaît:

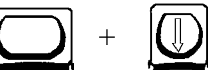
  

oder

15.2 Lire dans la mémoire des messages pendant une conversation téléphonique

Lire dans la mémoire des messages p. 21

Pendant que vous téléphonez, vous pouvez lire dans la mémoire des messages en pressant les touches «changement de ligne», sans que rien ne soit effacé.

Presser simultanément les touches «majuscule» + «changement de ligne» (flèche dirigée vers le bas).

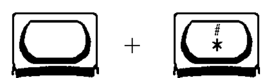
Vous parvenez à l'endroit même où votre interlocuteur écrit.

16. Mémoire de préparation

Si vous voulez économiser des taxes téléphoniques, vous pouvez préparer votre message à l'avance.



Enclencher le Telescrit.



Ecrire le message.

Important: presser alors seulement et simultanément les touches «majuscule» + * , cela donne: **#.**

Votre message est préparé.

Vous appelez quelqu'un p. 6

Sélectionner le numéro d'appel. Saluer votre interlocuteur et

Sélection automatique du numéro de téléphone p. 7



presser la touche START.

Le message préparé est automatiquement transmis. Si vous voulez interrompre la transmission, presser la touche START. Lorsque vous déclenchez le Telescrit, le message préparé est automatiquement effacé.

17. Enregistrer une conversation téléphonique

Les différentes mémoires du Telescrit p. 12

17.1 Enregistrer une conversation ou un message préparé dans la mémoire des messages

Pour enregistrer une conversation téléphonique ou un message préparé,

 + 

Presser simultanément les touches majuscule+SATZ.



Presser la touche 0.

Maintenant, écrire votre annonce personnelle.

`Ici répondeur, écrire s.v.p. ...`

Presser la touche SATZ ou la touche START.

 ou 

Votre annonce personnelle pour le répondeur est enregistrée dans la mémoire permanente. Elle sera transmise chaque fois que quelqu'un vous appellera et que le répondeur est enclenché.

12.3 Lire les messages enregistrés

Presser la touche SATZ.

P.ex.

Dans la ligne INFO apparaît MP. Presser p.ex. le 1. Apparaît sur l'écran votre message enregistré:

`Allô, ici Paul... .`

Presser de nouveau la touche SATZ**.**

Vous avez quitté la mémoire permanente. Pour lire l'annonce que vous avez enregistrée pour le répondeur, presser la touche SATZ, puis la touche 0.

12.4 Transmettre les messages enregistrés



Presser la touche SATZ.

Taper la marque distinctive du message que vous voulez transmettre (un chiffre ou une lettre).

Vous appelez quelqu'un p. 6
Quelqu'un vous appelle p. 8

P.ex. 

La marque distinctive du message: «Allô, ici Paul...» est «1». Si donc vous désirez transmettre ce message, taper le 1. Le message apparaît sur l'écran.



Presser la touche START.

Le Telescrit transmet le message automatiquement à votre interlocuteur/trice.

Voici quelques messages que vous pouvez enregistrer:

1 Bonjour, ici Paul Sans-Nom. **

2. Bonsoir, ici Paul Sans-Nom.**

3. Mon adresse est: Paul Sans-Nom, rue Comment 13, 1010 Lausanne. No de téléphone 021 700 00 00

4. Je suis au bureau. Vous pouvez m'atteindre au no de téléphone 021 800 11 11

5. Merci pour ton appel et au plaisir de se téléphonoscripter à nouveau****.

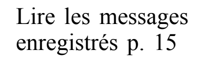
Il peut être utile de dresser une liste des messages que vous avez enregistrés. Vous trouvez ainsi d'un coup d'oeil la marque distinctive correspondant à un message.

12.5 Effacer un message enregistré

Lire d'abord le message que vous voulez effacer et noter sa marque distinctive (son adresse).

Lire les messages enregistrés p. 15

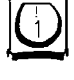






Presser simultanément les touches Majuscule+SATZ.



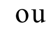


Taper la marque distinctive (chiffre ou lettre) correspondant au message que vous voulez effacer, p.ex. le 1.

Vous voulez effacer le message: «Allô, ici Paul...» dans la mémoire permanente. Sur la première ligne apparaît:

`Programmer mémoire per-manente`







Presser la touche START ou la touche SATZ.

Vous avez quitté la mémoire permanente. Le message correspondant à la marque distinctive «1» est effacé. Vous pouvez enregistrer un nouveau message sous la marque distinctive «1».

Entrer des messages dans la mémoire permanente p. 14

15. Mémoire des messages

Pendant votre téléphone, la mémoire des messages enregistre votre conversation. Chaque ligne enregistrée reçoit un numéro distinctif. Les mots ne sont pas coupés à la fin d'une ligne.

La ligne INFO p. 6

Si vous avez enregistré 50 numéros de téléphone dans la mémoire, vous disposez encore de 700 lignes pour enregistrer une conversation.

Les différentes mémoires du Telescrit p. 12

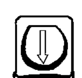
Si une conversation dépasse 700 lignes, les premières lignes sont effacées automatiquement et écrites par dessus. Lorsque vous déclenchez le Telescrit, la mémoire des messages est automatiquement effacée.

15.1 Lire dans la mémoire des messages

Vous pouvez lire dans la mémoire des messages à l'aide des touches de changement de ligne.



Presser la touche «changement de ligne» (flèche dirigée vers le haut): vous reculez ligne par ligne dans le message jusqu'à la ligne 1 (début du message).



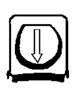
Presser la touche «changement de ligne» (flèche dirigée vers le bas). Vous avancez ligne par ligne dans le message jusqu'à la fin de la conversation.

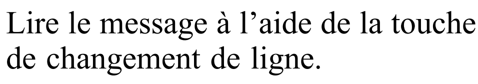


Presser simultanément les touches «majuscule» + «changement de ligne» (flèche dirigée vers le haut). Vous parvenez directement au début de la conversation, ligne 01.



Presser simultanément les touches «majuscule» + «changement de ligne» (flèche dirigée vers le bas). Vous parvenez directement à la fin de la conversation.





Lire le message à l'aide de la touche de changement de ligne.



Pour quitter le répondeur, presser la touche * .

14.2 Effacer un appel enregistré

Presser la touche «répondeur».

Presser le numéro distinctif de l'appel que vous voulez effacer, p.ex. 1.

P.ex.

Presser la touche * .

Vous pouvez lire l'appel enregistré.

Presser maintenant la touche «correction»

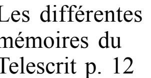
Apparaît sur l'écran:



```
Effacer répondeur (O) ?
Appel no:01
```

Presser la touche O.

L'appel no:01 est effacé. Pour disposer du maximum de place dans la mémoire du répondeur, effacer les appels devenus inutiles.



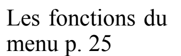
Les différentes mémoires du Telescrit p. 12

14.3 Effacer tous les appels enregistrés

Presser simultanément les touches CTRL+4.

Vous êtes maintenant dans le menu.

Presser la touche F.



Les fonctions du menu p. 25

Apparaît sur l'écran:

```
R:Répondeur / P:Mém.
permanente / N:Noms
```

Presser la touche R.

Presser la touche *.

Apparaît sur l'écran:

```
Effacer? (oui=O)
```

Presser la touche O.

Si vous ne voulez pas effacer la mémoire, presser la touche * en lieu et place de la touche O.

Presser la touche * .

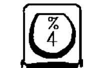
Tous les appels enregistrés dans la mémoire des appels sont effacés.



12.6 Effacer tous les messages dans la mémoire permanente







Presser simultanément les touches CTRL+4.

Vous êtes maintenant dans le menu.

Les fonctions du menu p.25



Presser la touche F.

Apparaît sur l'écran:

```
R:Répondeur / P:Mémoire
permanente / N:Noms
```

Effacer le répertoire des numéros de téléphone p.19



Presser la touche P.

Presser la touche * .

Effacer la mémoire des appels p.20

Sur l'écran apparaît:

```
Effacer? (O).
```



Presser la touche O.

Si vous ne voulez pas effacer toute la mémoire, presser la touche* en lieu et place de la touche O.



Presser la touche * .

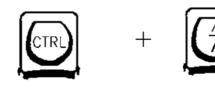
Tous les messages dans la mémoire permanente sont maintenant effacés.

Entrer des messages dans la mémoire permanente p. 14

13. Répertoire des numéros de téléphone

Sélection à partir du répertoire des numéros de téléphone p. 8

13.1 Entrer le nom et le numéro de téléphone



Presser simultanément les touches CTRL+7.

Apparaît à la ligne 1:

```
Entrez nouveau nom:
```

Entrer le nom à enregistrer (max. 20 frappes).

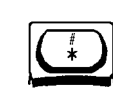
Presser la touche * .

Apparaît à la ligne 1:

```
Entrez nouveau numéro tél:
```

Entrer le numéro de téléphone correspondant au nom que vous venez d'enregistrer. N'oubliez pas l'indicatif (p.ex. 021), si nécessaire. Entrer le numéro de la même manière que si vous faisiez la sélection directe à partir du Telescrit ou de l'appareil téléphonique; cela est aussi valable pour le numéro de sortie sur le réseau.

Numéro de sortie sur le réseau p. 7



Presser la touche * .

Le nom et le numéro de téléphone sont enregistrés dans la mémoire permanente.

13.2 Lire dans le répertoire des uméros de téléphone

Presser simultanément les touches CTRL+6.

Sélection à partir du répertoire des numéros de téléphone p. 8

Apparaît à la ligne 1:
`Entrez première lettre du nom`

P.ex.

Entrer la première lettre du nom que vous voulez lire dans le répertoire. Sur l'écran apparaît le répertoire des numéros de téléphone, et le premier nom commençant par la lettre que vous avez entrée est marqué d'une barre foncée.

ou

A l'aide des touches de changement de ligne, vous pouvez lire dans votre répertoire.

Presser la touche * pour quitter le répertoire.

13.3 Effacer un nom et le numéro de téléphone correspondant

Presser simultanément les touches CTRL+8.

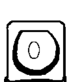
Apparaît à la ligne 1:
`Effacer nom du répert. : première lettre:`

Entrer la première lettre du nom que vous voulez effacer. Le répertoire apparaît sur l'écran. Marquer le nom que vous voulez effacer à l'aide de la barre foncée. Vous déplacez la barre foncée à l'aide des touches de changement de ligne.

ou

Presser la touche * .

Apparaît à la ligne 1:
`Effacer ce nom? (oui=O):`



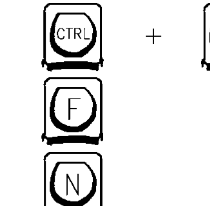

Presser la touche O.

Le nom et le numéro de téléphone sont effacés dans le répertoire.

Si vous ne voulez pas effacer le nom, presser la touche * en lieu et place de la touche O.



13.4 Effacer tout le répertoire des numéros de téléphone

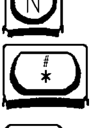


Presser simultanément les touches CTRL+4.

Les fonctions du menu p. 25

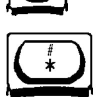
Vous êtes maintenant dans le menu.

Presser la touche F.



Apparaît sur l'écran:
`R:Répondeur / P: Mém. permanente / N:Noms`

Presser la touche **N**.



Presser la touche * .

Apparaît sur l'écran:
`Effacer? (oui =O)`

Effacer la mémoire permanente p. 17

Presser la touche O.

Si vous ne voulez pas effacer le répertoire, presser la touche* en lieu et place de la touche O

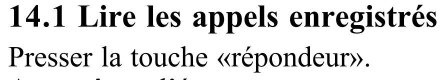
Effacer la mémoire des appels p.20

Presser la touche * . Le répertoire des numéros de téléphone est effacé.

14. Mémoire des appels

Lorsque vous avez enclenché le répondeur automatique d'appel, les appels sont enregistrés dans cette mémoire. A chaque appel est attribué un numéro distinctif.

Répondeur automatique d'appel p. 10

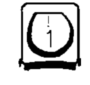
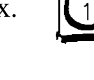



14.1 Lire les appels enregistrés

Presser la touche «répondeur».

Apparaît sur l'écran:
`Répondeur: oui=*, numéro=lire appel`

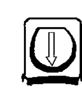
P.ex.

Entrer un chiffre, p.ex. 1.

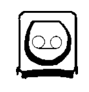
Presser la touche * .

Apparaît sur l'écran:
`Lire répondeur,appel no:01`



Presser la touche de changement de ligne.

A l'aide de cette touche vous pouvez lire le message ligne après ligne.



P.ex.




Si vous voulez lire le prochain appel, presser la touche «répondeur», presser, p.ex., la touche 2, presser la touche * .